





Henryk Fenikiewicz

Генрик СЕНКЕВИЧ



ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ ИСТОРИЧЕСКИХ РОМАНОВ В ДВУХ ТОМАХ

ТОМ ПЕРВЫЙ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2017

УДК 821/161/1
ББК 84(2 Польск.)6-5
С31

Серия основана в 2007 году

Перевод с польского

Сенкевич Генрик

С31 Полное собрание исторических романов в двух томах. Том 1. / Пер. с польск. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017.— 1279 с.: ил. — (Полное собрание в двух томах).

ISBN 978-5-9922-0629-6

ISBN 978-5-9922-0630-2 т. 1

В двух томах представлены все исторические романы замечательного польского прозаика, лауреата Нобелевской премии — Генрика Сенкевича (1846 — 1916).

В первый том вошли произведения: «Камо грядеши» — роман, в котором описывается борьба ранних христиан с деспотизмом Нерона, роман «Меченосцы», более известный под названием «Крестоносцы», который публикуется в редко издаваемом переводе Вл. Ходасевича, посвященный борьбе поляков и литовцев с Тевтонским орденом в конце XIV — начале XV века, и роман «Огнем и мечом», рассказывающий о борьбе шляхетской Речи Посполитой с Украиной во времена Богдана Хмельницкого, — первый роман трилогии «Огнем и мечом», «Потоп», «Пан Володыевский».

УДК 821/161/1

ББК 84(2 Польск.)6-5

ISBN 978-5-9922-0629-6

ISBN 978-5-9922-0630-2 т. 1

© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

КАМО ГРЯДЕШИ. Роман в трех частях из эпохи Нерона. Перевод <i>В. Ахрамовича</i>	5
МЕЧЕНОСЦЫ. Роман. Перевод <i>Владислава Ходасевича</i>	339
ОГНЕМ И МЕЧОМ. Роман. Перевод <i>В. Высоцкого</i>	805





Henryk Fenikiewicz

Генрик СЕНКЕВИЧ



ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ ИСТОРИЧЕСКИХ РОМАНОВ В ДВУХ ТОМАХ

ТОМ ВТОРОЙ



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2017

УДК 821/161/1
ББК 84(2 Польск.)6-5
С31

Серия основана в 2007 году

Перевод с польского

Сенкевич Генрик

С31 Полное собрание исторических романов в двух томах. Том 2. / Пер. с польск. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017. — 1277 с.: ил. — (Полное собрание в двух томах).

ISBN 978-5-9922-0629-6

ISBN 978-5-9922-0631-9 т. 2

В двух томах представлены все исторические романы известного польского прозаика, лауреата Нобелевской премии — Генрика Сенкевича (1846 — 1916). Во втором томе публикуются второй и третий романы трилогии «Потоп», посвященной освободительной борьбе поляков со шведской интервенцией в 1655 — 1656 годах, и роман «Пан Володыевский», в котором описываются ратные подвиги польских рыцарей в период турецкого нашествия (1672 — 1673). В приложении вниманию читателей предлагается примыкающая к трилогии повесть Г. Сенкевича — «На поле славы», тематически ее завершающая.

УДК 821/161/1
ББК 84(2 Польск.)6-5

ISBN 978-5-9922-0629-6
ISBN 978-5-9922-0631-9 т. 2

© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

ПОТОП. Роман.	
Перевод <i>В. А. Высоцкого</i>	5
ПАН ВОЛОДЫЕВСКИЙ. Роман.	
Перевод <i>В.А. Высоцкого</i>	779
<i>ПРИЛОЖЕНИЕ</i> . НА ПОЛЕ СЛАВЫ. Историческая повесть из времен короля Яна Собеского. Перевод <i>Э.В. Пушкинской</i>	1105
<i>Николай Пальцев</i> . Секрет Генрика Сенкевича	1274